

### EN Compact Gun Microphone ME31 INSTRUCTIONS

#### Features

- The directional microphone which can be used in various ways such as recording a lecture and a field sound.
- The metal cutting body realized high rigidity.
- The grip which can be attached to the microphone stand (illustration 5) and the tripod (illustration 6) is supplied.
- The stand can be placed on a table with the grip attached.
- The wind screen is supplied to decrease the wind noise.

#### Specifications

**Type:** Electret condenser microphone (ME31) / **Directionality:** Uni-directional  
**Frequency response:** 70 Hz – 14,000 Hz / **Sensitivity:** -36.5 dB (0dB=1V/Pa, 1kHz)  
**Output impedance:** 1.1 kΩ / **Power supply:** Plug-in-power system (2 V – 5 V)  
**Output Plug Type:** ø3.5 mm gold-plated 3-prong monaural plug  
**External dimensions:** ø21 mm (greatest dimension) x 155 mm / **Cord length:** 1.5 m  
**Weight:** Approx. 97.5 g (including the cords)  
**Included:** Grip (illustration 1), Stand adapter (illustration 2), Stand (illustration 3), Wind screen (illustration 4), Case

#### Performance Precautions

- Do not use this microphone with any recorder that cannot supply power to an external microphone.
- If you are using this microphone with a recorder not made by OLYMPUS, we cannot guarantee the specified sensitivity.
- Read manuals of the device you connect the microphone with.
- Plugging in-and-out while recording will cause malfunction or noise.
- As noise may affect surrounding electronic equipment, disconnect the ME31 when making connections to a recorder or computer.

#### Precaution

- For safety, do not leave this product within the reach of infants and children.
- Do not disassemble the microphone.
- Do not subject the microphone to excessive shock.
- Avoid use or storage for long periods of time in extremely hot and/or humid place.
- Do not bend or twist the plug part forcibly.



"CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

Applicable Product: ME31

### FR Microphone-fusil compact ME31 MODE D'EMPLOI

#### Caractéristiques

- Le microphone directionnel peut être utilisé de différentes façons comme par exemple pour l'enregistrement d'une conférence et de son sur le terrain.
- Le boîtier en métal est extrêmement rigide.
- La poignée pour la fixation au support et au trépied (illustration 5) du microphone (illustration 1) est fournie.
- Le support peut être posé sur une table avec la poignée fixée.
- L'écran anti-vent est fourni pour réduire le bruit du vent.

#### Informations techniques

**Type:** Microphone condensateur à électret (ME31) / **Directivité:** Unidirectionnel  
**Réponse en fréquence:** 70 Hz – 14.000 Hz / **Sensibilité:** -36,5 dB (0dB=1V/Pa, 1kHz)  
**Impédance de sortie:** 1,1 kΩ / **Alimentation:** Système d'alimentation (2 V – 5 V)  
**Type de prise de sortie:** Fiche monaurale à 3 broches plaquées or ø3,5 mm  
**Dimensions extérieures:** ø21 mm (dimension la plus grande) x 155 mm  
**Longueur du cordon:** 1,5 m / **Poids:** Environ 97,5 g (cordons inclus)  
**Inclus:** Poignée (illustration 1), Adaptateur de support (illustration 2), Support (illustration 3), Écran anti-vent (illustration 4), Étui

#### Remarques d'utilisation

- La sensibilité indiquée n'est pas garantie sans l'utilisation d'un enregistreur OLYMPUS.
- Veuillez lire le mode d'emploi du dispositif sur lequel vous branchez le microphone.
- Si vous le branchez ou débranchez en cours d'enregistrement il y a un risque de dysfonctionnement ou de bruit.
- Ne convient pas pour des applications d'enregistrement de son spécifiques telle que l'enregistrement de la reconnaissance vocale.
- Des interférences peuvent se créer avec d'autres appareils électroniques situés dans le voisinage. Veuillez à débrancher les microphones ME31 lors d'une connexion vers un autre enregistreur ou vers un ordinateur.

#### Attention

- Pour des raisons de sécurité, ne pas laisser ce produit à la portée des bébés ni des enfants.
- Ne démontez pas le microphone.
- Evitez les coups et chocs contre le microphone.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le micro dans des lieux très chauds/humides pendant de longues périodes.
- Ne cherchez pas à forcer pour insérer la prise connecteur, vous risqueriez de plier ou tordre la prise.

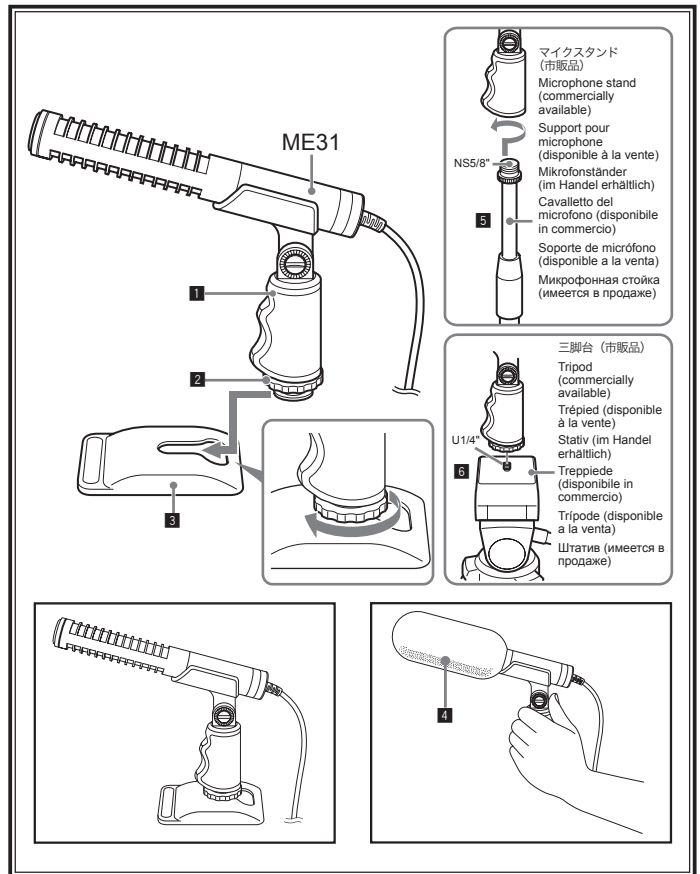


L'indication "CE" signifie que ce produit est conforme aux exigences concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix - cf. WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Produit applicable: ME31



### DE Kompaktes Richtmikrofon ME31 BEDIENUNGSANLEITUNG

#### Merkmal

- Das vielseitige Richtmikrofon kann z.B. zum Aufnehmen eines Vortrags, aber auch von Umweltgeräuschen eingesetzt werden.
- Das Metallgehäuse gewährleistet besonders hohe Stabilität.
- Ein Griff zum Befestigen am Mikrofongestell (illustration 5) oder Stativ (illustration 6) wird mitgeliefert.
- Das Gestell mit dem befestigten Griff kann auf einem Tisch platziert werden.
- Der mitgelieferte Windschutz dient der Verminderung von Windgeräuschen.

#### Technische Daten

**Typ:** Elektret-Kondensatormikrofon (ME31) / **Direktionalität:** Unidirektional  
**Frequenzbereich:** 70 Hz – 14.000 Hz / **Empfindlichkeit:** -36,5 dB (0dB=1V/Pa, 1kHz)  
**Ausgangsimpedanz:** 1,1 kΩ / **Stromversorgung:** Plug-In-Netzanschluss (2 V – 5 V)  
**Steckertyp:** ø3,5 mm gold-beschichteter 3-poliger Mono-Stecker  
**Abmessungen:** ø21 mm (größte Abmessung) x 155 mm / **Kabellänge:** 1,5 m  
**Gewicht:** ca. 97,5 g (inklusive der Kabel) / **Inklusive:** Griff (illustration 1), Gestelladapter (illustration 2), Gestell (illustration 3), Windschutz (illustration 4), Tasche

#### Bedienungshinweise

- Das Mikrofon kann nicht mit einem Rekorder verwendet werden, der keine Spannungsversorgung der Mikrofonbuchse gewährleistet.
- Die angegebene Empfindlichkeit ist nicht garantiert, wenn kein OLYMPUS Rekorder verwendet wird.
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen der Geräte, mit denen Sie das Mikrofon verbinden.
- Das Einstecken und Herausziehen des Steckers während der Aufnahme verursacht Fehlfunktionen und Geräusche.
- Da an in der Nähe befindlichen elektronischen Anlagen Rauschen auftreten könnte, trennen Sie das ME31 ab, wenn Sie Anschlüsse an Rekorder oder Computer durchführen möchten.

#### Achtung

- Aus Sicherheitsgründen dieses Produkt stets so aufbewahren, daß Kinder keinen Zugriff haben können.
- Zerlegen Sie das Mikrofon nicht in seine Einzelteile.
- Vermeiden Sie Stöße oder Schläge gegen das Mikrofon.
- Verwenden oder lagern Sie das Mikrofon nicht länger in sehr heißen und/oder feuchten Orten.
- Biegen oder knicken Sie den Stecker nicht gewaltsam.



Das „CE“ Zeichen bestätigt die Übereinstimmung mit den Europäischen Bestimmungen für Betriebssicherheit und Umweltschutz.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

Anwendbare Produkte: ME31

### IT Microfono a cannonecino compatto ME31 ISTRUZIONI

#### Caratteristiche

● Il microfono direzionale che può essere utilizzato in vari modi, quali la registrazione di una lezione o di un suono sul campo. ● Scocca di metallo di elevata rigidità. ● Vengono forniti un manico che può essere collegato al cavalletto del microfono (illustrazione 1) e un treppiede (illustrazione 2). ● È possibile installare il cavalletto su un tavolo con il manico collegato. ● Viene fornito un parabrezza per diminuire il rumore del vento.

#### Caratteristiche tecniche

**Tipo:** Microfono condensatore a elettretto (ME31) / **Direzionalità:** Unidirezionale  
**Risposta in frequenza:** 70 Hz – 14.000 Hz  
**Sensibilità:** -36,5 dB (0dB=1V/Pa, 1kHz)  
**Impedenza di uscita:** 1,1 kΩ / **Alimentazione:** sistema autoalimentato (2 V – 5 V)  
**Tipo di connettore uscita:** Spina mono tridente cromata in oro da ø3,5 mm  
**Dimensioni esterne:** ø21 mm (diametro max) x 155 mm / **Lunghezza del cavo:** 1,5 m  
**Peso:** circa: 97,5 gr (cavi inclusi) / **Accessori:** Manico (illustrazione 1), Adattatore per cavalletto (illustrazione 2), Cavalletto (illustrazione 3), Parabrezza (illustrazione 4), Scatola

#### Precauzioni d'uso

- Non collegare il microfono a un registratore privo di alimentazione.
- Se il microfono viene collegato a un registratore di una marca differente da OLYMPUS, la sensibilità specificata non è garantita.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio da collegare al microfono.
- Collegare e scollegare il microfono mentre la registrazione è in atto, può causare malfunzionamenti o rumore.
- Poiché il rumore può disturbare l'attrezzatura elettronica circostante, disconnettere il microfono ME31 quando si effettuano collegamenti a un registratore o computer.

#### Precauzioni

- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non smontare il microfono.
- Non sottoporre il prodotto a urti violenti.
- Non utilizzare o conservare il prodotto per lungo tempo in ambienti troppo caldi e/o umidi.
- Non forzare o piegare il connettore.



Il marchio "CE" indica che questo prodotto è conforme alle norme della comunità europea per quanto riguarda la sicurezza, la salute, l'ambiente e la protezione del consumatore.



Questo simbolo [contenitore di spazzatura barrato come illustrato nell'allegato IV della direttiva WEEE] indica una raccolta separata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'Unione Europea. Si prega di non gettare questo dispositivo tra i rifiuti domestici. Si prega di utilizzare i sistemi di raccolta e di recupero disponibili per lo smaltimento di questo tipo di dispositivi.

Prodotto applicabile: ME31

### JP コンパクトガンマイクロホン ME31 取扱説明書

#### 【特長】

- 講義の収録や野外録音など、いろいろな用途に使える指向性マイク。
- 金属切削ボディの採用により、高い本体剛性を実現。
- マイクスタンド (イラスト 1) やカメラ用三脚 (イラスト 2) にも装着可能なグリップ付き。
- グリップにスタンドを装着して、テーブルに設置可能。
- 風切音を低減するウィンドスクリーン付き。

#### 【仕様】

**型式:** エレクトレットコンデンサー型 (ME31)、/ **指向特性:** 単一指向性  
**周波数特性:** 70 Hz ~ 14,000 Hz  
**感度:** -36.5 dB (0dB=1V/Pa, 1kHz)  
**出力インピーダンス:** 1.1 kΩ / **電源:** プラグインパワー方式 (2 V ~ 5 V)  
**プラグ:** φ 3.5 mm 3 極モノラル金メッキプラグ  
**外形寸法:** φ 21 mm (最大径) × 155 mm / **コード長:** 1.5 m  
**重量:** 約 97.5 g (コードを含む)  
**付属品:** グリップ (イラスト 1)、スタンドアダプタ (イラスト 2)、スタンド (イラスト 3)、ウィンドスクリーン (イラスト 4)、ケース

#### 【使用上のご注意】

- 外部マイクロホンに電源を供給する機能のないレコーダに接続して使用することはできません。
- 他社のレコーダと組み合わせた場合の感度は保証されません。
- 接続する機器の取扱説明書をあわせてお読みください。
- 録音中にマイクの抜き差しをすると誤動作や雑音の原因となります。
- ノイズにより周辺電子機器に影響を及ぼすことがありますので、レコーダをパソコンに接続するときは、ME31 をはずしてください。

#### 【取り扱い上のご注意】

- 安全のためこの製品を幼児、子供の手の届く範囲に放置しないでください。
- 分解しないでください。
- 強いショックを与えないでください。
- 高温多湿の場所で長時間使用したり、保存しないでください。
- プラグ部を強く曲げたり、ねじったりしないでください。

#### オリンパスイメージング株式会社

〒163-0914 東京都新宿区西新宿 2-3-1 新宿モノリス Tel.03-3340-2111  
<http://www.olympus.com>

#### OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448  
<http://www.olympusamerica.com>

### ES Micrófono de fusil compacto ME31 INSTRUCCIONES

#### Características

● El micrófono direccional se puede utilizar de diferentes maneras como por ejemplo para grabar una conferencia o sonidos en el campo. ● El cuerpo de metal es extremadamente rígido. ● Se suministra un asidero que puede acoplarse al soporte y al trípode (ilustración 1) del micrófono (ilustración 2). ● El soporte se puede colocar sobre una mesa con el asidero acoplado. ● Se suministra una pantalla anti-viento para reducir el ruido de viento.

#### Especificaciones

**Tipo:** Micrófono condensador de electroreto (ME31) / **Direccionalidad:** Unidireccional  
**Respuesta de frecuencia:** 70 Hz – 14.000 Hz / **Sensibilidad:** -36,5 dB (0dB=1V/Pa, 1kHz)  
**Impedancia de salida:** 1,1 kΩ / **Alimentación:** Conexión a la red eléctrica (2 V – 5 V) **Tipo de clavija de salida:** Enchufe monoaural de 3 flancos dorado ø3,5 mm  
**Dimensiones externas:** ø21 mm (diámetro máx.) x 155 mm / **Longitud del cable:** 1,5 m  
**Peso:** 97,5 g aprox (incluye los cables) / **Accesorios:** Asidero (ilustración 1), Adaptador del Soporte (ilustración 2), Soporte (ilustración 3), Pantalla anti-viento (ilustración 4), Estuche

#### Cuidados para su buen funcionamiento

- No utilice este micrófono con una grabadora que no pueda alimentar un micrófono externo.
- Si utiliza este micrófono con una grabadora que no sea OLYMPUS, no se garantiza la sensibilidad especificada.
- Lea los manuales de los dispositivos a los que conecta el micrófono.
- La conexión o desconexión durante la grabación provocará un mal funcionamiento o ruido.
- Como el ruido puede afectar a los equipos electrónicos cercanos, desconecte el ME31 cuando realice conexiones con una grabadora u ordenador.

#### Precaución

- Por razones de seguridad, no deje este producto cerca del alcance de los niños.
- No desmonte el micrófono.
- No someta el micrófono a fuertes golpes.
- Evite usar el producto o guardarlo durante un largo periodo de tiempo en un lugar extremadamente cálido y/o húmedo.
- No doble o retuerza el conector bruscamente.



La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos en materia de seguridad, salud, medio ambiente y protección al consumidor.



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

Producto aplicable: ME31

### RU Компактный остронаправленный микрофон ME31 ИНСТРУКЦИЯ

#### Особенности

● Направленный микрофон, который можно использовать разнообразными способами, например для записи лекций или звука на улице. ● Металлический корпус обладает высокой жесткостью. ● В комплекте ручка, которую можно прикрепить к микрофонной стойке (иллюстрация 1) и штатив (иллюстрация 2). ● Стойка с прикрепленным за ручку микрофоном можно поставить на стол. ● Для уменьшения шума ветра поставляется ветровой экран.

#### Спецификации

**Тип:** Электретный конденсаторный микрофон (ME31) / **Направленность:** Однонаправленный  
**Диапазон частот:** 70 Гц – 14.000 Гц / **Чувствительность:** -36,5 дБ (0дБ=1В/Па, 1кГц) / **Выходной импеданс:** 1,1 кОм / **Питание:** Встроенная система питания (2 В – 5 В) / **Тип выходного разъема:** 3-штырьковый (ø3,5 мм), монофонический штекер с позолоченными контактами  
**Внешние размеры:** ø21 мм (макс диаметр) x 155 мм / **Длина шнура:** 1,5 м  
**Вес:** Около 97,5 г (вместе с проводами) / **Дополнительные принадлежности:** Ручка (иллюстрация 1), Адаптер стойки (иллюстрация 2), Стойка (иллюстрация 3), Ветровой экран (иллюстрация 4), Футляр

#### Предупреждения по применению

- Не используйте этот микрофон с записывающими устройствами, которые не подают питание на внешний микрофон.
- Если вы используете этот микрофон с записывающим устройством иного производителя, нежели OLYMPUS, мы не можем гарантировать заявленную чувствительности.
- Прочтите руководство по эксплуатации устройства, к которому вы подключили этот микрофон.
- Подключение во время записи может стать причиной неисправности или шума.
- Поскольку шум может повлиять на работу окружающего электронного оборудования, отсоединяйте ME31, когда вы производите подключения к диктофону или компьютеру.

#### Меры предосторожности

- В целях безопасности не оставляйте это изделие в месте, доступном для младенцев и детей.
- Не разбирайте микрофон.
- Не подвергайте микрофон сильным ударам.
- Избегайте длительного использования или хранения в условиях очень высокой температуры и/или влажности.
- Не сгибайте и не крутите разъем с большим усилием.



Знак "CE" обозначает, что этот продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, экологической безопасности и безопасности пользователя.



Этот символ [перечернутая мусорная урна WEEE на колесах, приложение IV] обозначает раздельный сбор электрических и электронных отходов в России. Пожалуйста, не выбрасывайте изделия в бытовой мусоропровод. Используйте системы возврата и сбора (если таковые имеются) для утилизации отходов вышеуказанных типов.

Применимо изделие: ME31

#### OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany.  
 Tel. +49(0)40-237730 (Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.  
<http://www.olympus-europa.com>

#### OLYMPUS UK LTD.

Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44(0)1923 831000  
<http://www.olympus.co.uk>